

І сукому наугайтесь,
И свого не цурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО



Адреса
Редкації і Адміністрації:
'Svoboda', 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 100.

ЦЕНТІВ 10 CENTS

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 25-го ТРАВНЯ (MAY) 1957

TWO SECTIONS (SECTION 1)

No. 100. VOL. LXIV.

ВИЛСОН І НІКСОН ПІД- ТРИМУЮТЬ ПРЕЗИДЕНТА В БОРОТБІ ПРОТИ РЕДУКЦІЇ БЮДЖЕТУ

Вашингтон. — В сесії сенатської бюджетової комісії, що відбулася в четвер 23 травня, взяв участь секретар оборони Чарлз Е. Вилсон-разом із головою штабу збройних сил ЗДА адміралом Радфордом та шефами штабів і секретарями окремих збройних сил. Заявляючи так же само, як і президент Айзенгавер у своїх останніх виступах, що надмірна редукція бюджету може стати загрозливою грою із безпекою нації, секретар оборони ствердив, що така редукція може послабити позицію З'єднаних Держав Америки у розроблених переговорах із СРСР. Обґрунтовуючи окремі ділянки видаткувань, Вилсон запропонував у висліді сенатської підкомісії відновити щонайменше половину із зведених до бюджетової комісії Палати Репрезентантів з бюджету департаменту оборони суми у висоті 2 і пів бильйона доларів. Якщо Конгрес погодився б на пропозицію Палати Репрезентантів редукцію, то це мало б фатальний вплив на цілу оборонну програму, зокрема в ділянці будівництва нових літаків, кораблів і керованих ракет. Проти скорочування бюджету виступив перед сенатською бюджетовою комісією, що адмі. Радфорд, заявляючи, що більша редукція в бюджеті оборони захиста не тільки політичну рівновагу, але і може стати дуже ризиковою для безпеки ЗДА і вільного світу. Устійнені мин. року під час нарад шефа штабу у Порто-Ріко основні мілітарні проєкти і плани, залишаються дійсними для всього періоду на протязі років 1958-1960. В обороні цього року бюджету, зокрема в бороні запропонованої Айзенгавером програми закордонної допомоги виступив під час своєї промови на 65-х загальних зборах Американського Інституту для справ заліза і сталі та віце-президент Річард М. Ніксон. Він заявив, що в сучасній ситуації, коли вільний світ здобуває вже вирішальну перемогу над світовим комунізмом, ЗДА мусять продовжувати свою допомогу для закордону, щоб ця перемога стала оконченою. Якщо ЗДА тимуть далі встановленню цієї дорогої і підтримувати вільні народи в їх змаганні за добробут і за оборону перед комуністичною агресією, то вони матимуть шансу здобути бажану перемогу без війни.

ГОЛ. ОТ. СИМОН ПЕТЛЮРА

23 травня 1879 — 25 травня 1926



(З портрету роботи арт. мал. Петра Холодного, мол.)

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ ВШАНО- ВУЮТЬ ПАМ'ЯТЬ СИМОНА ПЕТЛЮРИ

Нью-Йорк. — В 31-шу річницю трагічної смерті Головного Отамана Симона Петлюри заповіжено в українських громадах цієї та інших вільних країн відповідні імпреси до вшанування його світлої пам'яті. Українська громада метрополітаної Нью-Йорку влаштує з цього приводу Академію, вже в цю неділю, 26-го травня, о год. 7-й веч.

ШИРОКИЙ ВІДГОМІН СВЯТКУВАНЬ 25-РІЧЧЯ УНО В ТОРОНТІ

Торонто, Канада. — Дві імпреси — бенкет минулої суботи і музичний фестиваль минулої неділі, 18 і 19-го травня, що відбулися тут з нагоди 25-річчя найбільшої суспільно-громадської організації канадійських українців, започатковуючи подібні святкування по інших містах Канади, відбилися найширшим відгомінном в канадійській пресі, увага якої зосереджується головню на двох постах та їх виступах: полк. А. Мельника, Голови Проводу Українських Націоналістів і міністрові федерального уряду Канади, П. Мартінові. Відповідну увагу віддано також голлівудському фільмовому артистові українського роду Джекові Пеленсові-Палагінові, що виступав на імпресі, неділю. "Торонто Делі Стар" з 21-го травня друкує тіл заголовком "Українці: трьох континентів святкують" основні інформації про ці імпреси, цитуючи зокрема виступ полк. А. Мельника на тему українських вивольнних змагань та завдань українців у вільному світі для допомоги тим змаганням, і твердження міністра Мартіна про заслуги канадійських українців як для їхнього "старого краю", так і для нової батьківщини — Канади. "Гіз закликає до визволення України" — це заголовок великої вістки, яку подає про ці події місцевий "Ді Телеграм".

Велика адміралція ви слала на Північне море міно, лощі, щоб вони перевірили одержані від данських кораблів відомості про підводні світливі підводний човен сигналізує три, що опинився в скрутному положенні. Американські, англійські і голландські власті заявили, що з жадними із їхніх підводних човнів нічого не сталося і тому фактично гадують, що нещастя трапилося одним: з советських підводних човнів які тепер шведують на водах Атлантики та в сумесних морях.

Криза у Франції продовжується

Париж. — Криза уряду у Франції продовжується і — за інформаціями преси — французький президент Коті щойно в суботу-неділю мас визначити політика, який прийняв би місію створення нового уряду. Тому, що за досвідом минулого рідко коли зараз першому кандидатуві президента Франції вдається і скласти новий уряд і дістати від парламенту затвердження своєї програми, без чого уряд не може перейти владі, — то й у цьому випадку не сподіваються швидкого закінчення кризи. П'ятого жовтня стала резигнація кол. прем'єра П'єра Мендеса-Франса з становища урядуючого голови соціалістично-радикальної партії. Мендес-Франс, який спершу був віце-прем'єром у уряді Молле, зрісся був внаслідку різниці поглядів на політику у відношенні до Алжирю, але в тому уряді залишилися до самого кінця шість соціалістичних міністрів. Мендес-Франс не вдалося завести дисципліни в партійні ряди і соціалістична партія, одна з найбільших у Франції, внутрі розсварена справами Алжирю і Суєзу. Найбільший теперішній кліп Франції навіть не політичний, а фінансовий. Останні вістки кажуть про можливість великої позички для Франції від Західної Німеччини, яка накопичила за великий запас золота і чужих валют, коли у Франції резерви золота і валют небезпечно скоротилися для покриття дефіциту торговельного балансу. Нове загострення прийшло теж на північно-африканському відтинку: у відповідь на припинення Францією фінансової допомоги для Тунісії, "за кару" за прихильність Тунісії до алжирських повстанців, Тунісія зірвала з Францією договір про монетарну унію за залива, що буде зматати до повного господарського незалежності від Франції.

Не буде зміни англійського міністра закордонних справ

Лондон. — Англійський прем'єр Геролд Мекмиллен виступив з палкою обороною свого міністра закордонних справ Селвайна Ллойда у зв'язку з вісткою, яка появилася в англійській пресі про неадекватну зміну в керівництві англійської закордонної політики. Виступивши на масовому зібранні англійських жінок із Консервативної партії, Мекмиллен прославляв Селвайна Ллойда, як людяного і розумного співробітника, який особливо під час осенньої Суецької кризи виявив видерливість і х о лоднокровність. Мекмиллен боронив при цій нагоді знову політику кол. прем'єра Антоні Ідена, яку — мовляв — правильно оцінюють шойно історія. Провідною думкою промови англійського прем'єра було те, що треба мати довір'я — до міністра закордонних справ Ллойда, до міністра внутрішніх справ Батлера і до цілого теперішнього консервативного уряду в Англії. Послідовно, Мекмиллен відкинув домагання соціалістичної опозиції щодо швидкого розписання виборів: він заявив, що парламентські вибори в Англії відбудуться в приписаному терміні, в 1959 чи 1960 році, а до того часу Мекмиллен сподівається повернути к о нсервативному уряду прихильність мас з-перед минулоосінньої виправди проти Єгипту. Так само Мекмиллен рішуче відкинув сугесії соціалістів, щоб припинити дальші дії проти Єгипту. Зате він висловився за переговори з ЗДА і СРСР про можливість договорів в справі обмеження ядерних дослідів і звинячання атомової зброї — але аж після переведення розпочатої сесії виборів.

Міжнародні юристи обмірковують проблему Суєзу і Акабі

Женева. — На міжнародному з'їзді адвокатів в Женеві, що формально відбувався як 9-та сесія Міжнародної комісії права при Об'єднаних Націях, обмірковують в цьому тяжкі питання, як мирним способом розв'язати спір за свободи користування Ізраїлем плавною по затоці Акабі і Суецькому каналі. Вони вказували на дві формальні можливості полагодження цієї справи: або окремим договором, за зразком договору в Монтре, що урегулював був справу користування Дарданельською і Босфорською протоками, що перетинають турецьку територію, — або відкликом до Міжнародного Трибуналу в Гаазі. Цей останній спосіб поручають З'єднені Держави. По суті, зібрані в Женеві юристи устійнили всі аргументи "за" і "проти" — ті, що свідчать у користь Ізраїльської вимоги щодо свободної плавби по названих водах, що Ізраїль називав міжнародними водами, і ті, що свідчать у користь єгипетської блокади і Ізраїльських кораблів.

ЗДА ЗАПРОПОНУЮТЬ СОВЕТАМ НОВИЙ ПРОЄКТ РОЗЗБРОЄННЯ

Вашингтон. — У понеділок 27 ц. м. почнуть продовжуватися наради тамошньої конференції роззброєння з участю ЗДА, Англії, Франції, СРСР і Канади. На це засідання мас вернутися із ЗДА головний американський делегат, Геролд Стассен, із новим проєктом роззброєння, який був би наче контрпропозицією до советської пропозиції з 30 квітня ц. р., з якій Совети вперше погодилися були на принцип міжнародної контролю роззброєння летеуською інспекцією. Над цією справою нараджувався в четвер 23 ц. м. у Білому Домі у Вашингтоні Державна Рада Безпеки під головуванням през. Айзенгавера з такими учасниками: віце-президент Річард Ніксон, державний секретар Джан Ф. Доллес, секретар оборони Чарлз Вилсон, голова шефа об'єднаних штабів адмірал Радфорд, названий делегат ЗДА на Лондонській конференції роззброєння Геролд Стассен і дорадник Президента у справах державної безпеки Роберт Катлер. На п'ятницю було призначено засідання в цій самій справі в державному департаменті також з участю державного секретаря Доллеса і Г. Стассена. Зокрема ця справа була дискусювана також в минулий четвер на засіданні Підкомісії для справ роззброєння при Сенатській комісії для закордонних зв'язків, де знаходилися Дж. Ф. Доллес і Г. Стассен. Хоча всі ці засідання були тайні, проте за часописними і ф о р м а ц і я м и Америка мас запропонувати на Лондонській конференції "перший крок" в справі міжнародного роззброєння, яким була б редукція частини теперішньої важкої зброї і перерахування частини цієї важкої зброї, включно з далекосяжними літаками, ракетами, атомовими бомбами і важкою артилерією, — під міжнародний контроль. Водночас названо б певну обмежену територію, яка теж підлягала б летеуській контролі. Як виглядає би склад міжнародної контрольної комісії, які її компетенції і засяг, як теж — яка кількість важкої зброї мала б підлягати контролі — все це деталі, що є саме предметом розгляду військових фахівців. У найвищих урядових колах буцімто існують дві течії: Стассен, до якого прихильняється також Президент, ніби переконаний, що Совети тепер повністю готові піти на якийсь договір про міжнародне роззброєння і тому не слід проминати той шанс, — знову ж адмірал Радфорд стурбований, щоб не підписати ніяких зобов'язань без повної гарантії, що Совети дотримують договір. Політична сторінка цієї справи така, що Президент сподівається такого відпруження в міжнародній атмосфері після порозуміння з Москвою щодо "першого кроку" на шляху до міжнародного роззброєння, яке дозволить загалувати знову проблему розв'язки найважливіших міжнародних джерел напруження і конфліктів: з'єднання Німеччини, Кореї і В'єтнаму. ЗДА — коментують часописи — не зробить нічого, що в найближчій мрі могло б пошкодити з'єднанню Німеччини, рахуючися із страхом канцлера Аденауера, що договір з Москвою про роззброєння може закріпити теперішній стан поділу Німеччини.

Тіто і Москва знову шунають замирення

Београд. — Югославський міністер оборони генерал Ігор Гюсак віде в червні ц. р. до Москви з відвідинами, прийнявши запрошення від советського військового міністра ларшала Жукова. Коли він їде в Москву, то в його візиту не запрошення і в йому докладно дії відбудуться візита — югославський повідомлення не говорять. За часописними коментарями, ці відвідини викликали дійсно за ініціативою з Москви, яка хоче використати недовіреність Гіта умовинами, серев яких З'єднені Держави відновили військову допомогу доставляти для Югославії. Тіто буцімто "ображений", що державний департамент, оприлюднюючи рішення ЗДА відновити доставляти для Югославії, ринув водночас зменшити ці доставки до розмірів, про які не повідомлено раніше офіційно Югославії, та що з тому єжму американський жу о ф і ц і й н о у повідомленні натякалось на погіршення советсько-югославських взаємин. Югославські комуністи дуже вражені на пункт незалежності допомоги від Заходу від того, в якій стадії знаходиться їх "сувереніт" зв'язку з Москвою. Все ж Югославії присьмо, що ЗДА доставили вже перші чотири ракетні літаки типу "Сейбр" які візьмуть участь у військовій параді в Београді на честь 15-х роковин створення югославської армії. Генерал Ігор Гюсак — один з найближчих при б і ч н и к і в Тіто, член Політбюро югославської компартії.

У СВІТІ

В англійському парламенті оголошено пропозицію про надання ширших прав Раді Британської преси, яка складається з 8-х редакторів і 10-х видавців. Згідно з цією пропозицією, Рада преси могла б карати аж до виключення з пресової служби журналістів, які зі шкодою для морального здоров'я нації використовують у своїх публікаціях і репортажах кримінальні і антиморальні тематичні.

В Іраку масово здійснюють з праці вчителів і студентів, що їх кількість приблизно до Іраку, де заложили власних учительських сил і де платили вчителям удвос більша як в Єгипті. Єгипетські вчителі почали займатися політикою — шпирячи опозиційні настрої до прихадійського іракського уряду та прославляючи єгипетського президента Насера, який поборов Ірак. Іракський уряд обвинувачує їх у нелюбовності.

Лорд Елсмер, англійський маршал і шеф імперіального штабу під час останньої війни, видав свої спомини, в яких м. і гостро критикує кол. прем'єра Черчила за його втручання у військові пливання. Американський військовий історик, кол. контр-адмірал, проф. Семюел Моррісон у двох лекціях в Оксфордському університеті в Англії критикував з приводу появи цієї книжки англійське командування з останньої війни, головню за зволання з висадною операцією на західному березі Європи.

Дружина префекта (старості) Долліноу Гайнсакого департаменту у Франції, Андре-Марі Тремо, згинула вбитою бомбою, коли відкривала пуделко цигар, що його отримав поштою П. Чоловік. Андре Тремо був в р. 1952—55 префектом в Алжирі, і тому згодують, що це пуделко цигар, надане на пошту в Парижі, прислало алжирський терорист. Тремо, вийнявши пуделко з паперового опакування, послав його на стіл, а дружина хотіла відкрити, сподіваючись гостей. Це вбиство живо нагадує трагічну смерть полк. Євгена Коналовича, вбитого у Роттердамі бомбою, скритою в пуделку цигар, що його доставив він від большевицького провокатора Валоха.

В Бордані повісили минулої середи публічно чотирьох арабів, засуджених на смерть за шпигунство в користь Ізраїлю. Перед стратою їх зодигнули в чвероні халати і перев'язали на грудях таблиці з їх прізвищами.

В АМЕРИЦІ

Головний швейцар Білого Дому, Гавелл Дж. Крим, має 60 років і відходить на емеритуру. З цього приводу Президент і його дружина влаштували прийняття, на якому, крім Крима й його дружини, були присутні всі інші швейцари. Крим прослужив 41 рік, а як головний швейцар працював від першої президентури Ф. Д. Рузвельта — 1933 року.

Німеческий канцлер Конрад Аденауер буде гостем президента Айзенгавера на фармі в Геттисбурзі, Па., де обговорюватимуть з ним політичні справи. Аденауер прибув до Нью-Йорку в п'ятницю, звідки відвідав до Вашингтону.

Хлопець Андрю Кейзі з Рая, Н. Й., розостався на своє 18-річчю сестру за те, що його критикувала, застрелив її з рушниці, а потім забив і м'ял, яка вбігла до кімнати, почувши постріл. Старий Кейзі, докидавшись про це, дістав серцеву атаку і лежить в шпиталі. Хлопця не можна буде судити за вбивство, бо він ще не має 15-ох років.

Колоній англійський прем'єр Антоні Іден 28 травня вилітає кораблем "Емпрес оф Інгленд" з Канади до Англії. В Канаді, перебуваючи він від 6-го травня, вийшовши зі шпиталю в Бостоні, Масс., де йому зробили операцію жовчного міхура.

Протестантський проповідник Віллі Гречема, який кожного вечора проповідує у Нью-Йорку, слухало 117,500 осіб, з яких наверхілося на християнство 4,545. Кожного разу його слухачі перевищо на 15,000 осіб.

96-річний північ Густав Л. Бенер кілька днів тому вступив з концертом у Нью-Йорксьому Музичному Каледжі, після чого від'їхав кораблем "Квін Мері" до Європи, де виступатиме з концертами в Англії і Голландії. Він має п'яну працю до 100-го року життя, але й після того не збирається вмирати.

81-річна Іда Гоберт дістала свідчення про закінчення народної школи, і тепер планує здобути свідчення про закінчення середньої школи. "Я мушу це зробити, хоч би не сталося нічого перед моєю смертю" — рішуче заявила старенька.

1957 рік з роком торнадо, бо вже досі зареєстровано 431 торнадо в різних стейтах на південному заході. В 1955 році в ЗДА нараховано 870 торнад, але того року до травня було їх тільки 392.



Наради влади Української Православної Церкви ЗДА і Канади, що в диях 9-11 травня ц. р. відбули свої наради й зустрічі з вірними — в Нью-Йорку, Бавнд Бруку і Філадельфії. Стоять зліва направо: Архископ Метислав, голова Консисторії УПЦеркви в ЗДА (Бавнд Брук, Н. Дж.); Архископ Геннадій (Шинкаго); Митрополит Лларіон, Первозарх УПЦеркви в Канаді (Вінніпег); Митрополит Іоан, Первозарх УПЦеркви в ЗДА (Філадельфія) та Архископ Михайл (Торонто, Канада). На фото немас Архископа Володимира з Дітройту, що не взяв участі в конференції з огляду на недугу. — Знімку що зроблено у Філадельфії, в неділю 12-го травня ц. р., після торжественної Архисрейської Богослужби, в якій взяли участь вище подані Владики (див. "Свобода", ч. 91 з 14-го травня 1957 року).

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN NEWSPAPER
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays
and holidays (Saturday and Monday issues combined)
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey
City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section
1180 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується
повертати незамовлені матеріали.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НАШ ДОРОГОВКАЗИ

Сьогодні ми на 31 рік від дня трагічної смерті Головного Отамана Симона Петлюри. Схиливши свої голови в пошани перед ним і пам'яттю про нього, ми в першу чергу повинні пригадати ті ідеї і принципи, здійснення яких зробило його символом повної Української Державності, і які можуть бути актуальними для нас у теперішніх обставинах.

Наша боротьба не закінчилася відступом Уряду та Армії поза межі батьківщини. Те становище, в якому ми перебували, можна характеризувати так: під натиском переважних сил ворога та з огляду на несприятливі міжнародні ситуації, ми відійшли на другу лінію наших бойових позицій, де й проводимо підготовчу працю для осягнення чергової мети нашої боротьби. Ми уявляємо себе не морально, ні ідейно не розбитими. Поки зберігається у нас ця відпорна сила, поки ми плекаємо її і даємо про її розвиток, доти ми являємо собою для ворога потенційну небезпеку, яка може стати для нього кожного часу і цілком реальною.

— такими актуальними і для нашого часу словами з'ясував у "Тризубі", за пів року перед своєю трагічною смертю Головний Отаман Симон Петлюра становище і можливості тих українців, які вийшли з різних земель, щоб продовжувати започатковану там боротьбу.

Проблеми дії і завдань української еміграції на "другій лінії бойових позицій" присвятив сл. п. Симон Петлюра багато уваги у своїх статтях, листах і записках, залишивши у спадщину сучасним і майбутнім поколінням цілу програму діяльності еміграції і її боротьби за завжди ту саму, незмінну мету в зміненні політичних і побутових умов.

Основою і широко викладена програма дії і завдань української еміграції в брошурі на цю ж тему, написаній Головним Отаманим і виданій ще 1923 року в таборі для інтернованих воїнів української армії у Швейцарії, й опублікованій минулого року в збірнику "Симон Петлюра" (Статті, листи, документи). Читачко, це не можна не висловити подиву, як нестерпимо з'ясував вже тоді Головний Отаман усі можливі ділянки діяльності еміграційного громадянства, які правильно давав відповіді на справи і проблеми, що ще й сьогодні залишаються головним предметом уваги і діяльності українських політичних чинників у світі.

Ні одні ділянки життя, жодної можливості політичної діяльності не залишив поза своєю увагою сл. п. Симон Петлюра в намічених ним завданнях української еміграції. Організація виступів перед світом у справі реалізації українських державних домагань і актуалізації української проблеми, закликання діяльності українських науковців для ширшого вивчення України, політична й пропагандистська праця в окремих державах Заходу, участь у світовій пресі і журналістиці, організація доповідей і лекцій про українську справу, важливість вивчення чужоземних мов, праця над розвитком оригінальної літератури і над перекладом її в чужих мовах, заснування бібліотек і архівів, осяга над колісними волами, допомога для науковців і студентів, організація видавництва і навіть праця серед національних меншин-емігрантів в Україні — всі ці завдання й акції трактував Головний Отаман як життєвоважливі для української державної раті і для майбутнього українського державного будівництва. Те, що в нинішні часи завдання він поставив і так актуальні сьогодні справу боротьби з ідеєю реставрації "великої Росії" і з непереривним, підкреслює тільки правильність політичних оцінок і концепцій Головного Отамана.

Але завжди і в усьому ставив Головний Отаман на першому місці справу національної підготовки і боротьби. "Шлях кожної нації густо кропить кров'ю", — українські мачи перекутують на рала тільки тоді, коли гасло Незалежності України перетворюється в дієвість" — були не тільки фразами, але й реальністю, що її він засвідчив своєю боротьбою і своєю смертю. Навіть проблему федерації чи самостійності, сьогоднішній "передрішество" чи "непереривність", він вирішував не з допомогою тих чи інших спекуляцій, але з "підрядку організованих сил нашої нації, як політичних, так і військових", заявляючи, що "коли це питання буде вирішуватися за мого життя і за мою чинну участь, то я робитиму все, щоб до цього моменту українська армія мала десятки тисяч гармат і сотні тисяч рушниць".

Послідковими продовжувачами такої цілеспрямованої і рішучої політики Головного Отамана стали після його смерті Командант УВО та Провідник ОУН ген. Євген Коновалець, і Командант Української Повстанчої Армії ген-пор. Шухевич-Чупринка, що за мету свого життя поставили і свої дії з'ясувати політичний заповіт Петлюри засвідчили, як і він, збройною боротьбою і своєю смертю. Ця мета є дороговказом і сучасних українських поколінь.

ЛОГІКА НОВОЇ КРИЗИ У ФРАНЦІЇ

Гю Молле дівався нещодавно у Франції "нагороду" за встановлення ним "рекорд" тринадцятирічної владі. Його уряд був 22-м з черги у післявоєнній Франції, яка, від дня прийняття нової конституції 13 жовтня 1946 року, рахується "Четвертою Республікою". Гю Молле, соціаліст, прийшов до влади 31 січня 1956 року, після парламентарних виборів, які — замість створити у парламенті трикутну більшість — продовжили перманентну парламентарно-партиїну мозаїку, не збудували гарантувати ніякому урядові довшої екзистенції. У теперішній "палаті депутатів" (названої "національними", як зветься нижча палата французького парламенту, засідають 145 комуністів (!), 95 соціалістів, 58 радикальних соціалістів (центр-ліва партія кол. прем'єра Мендеса-Франса), 73 народні республіканці (центр-права католицька партія кол. прем'єрів Відо і Шумана), 83 "незалежних" і "селян" (право-консервативні групи) і 52 "духадисти" (прозвані фашистами, на крайній правій). Це — найважливіші політичні групи в теперішньому парламенті, що нараховує 595 послів. Факт, що на 21,794,974 голосуючих у згаданих минулорічних парламентарних виборах комуністи дістали 5,428,803 голосів, а "духадисти", єдиною "конструктивною" програмою яких є боротьба проти будівельних податків, зібрали 2,413,240 голосів, — цей факт найкраще і найсмішніше свідчить про хаос політичної думки серед мас сучасних французів і про його прикрі наслідки на обличчя законодавчої палати.

Коли у такій хаотизованій парламентарній аристократії Молле дістав 1 лютого 1956 року довіря і більшість 420 послів проти 71 (решта "страждає" або абсентує), то це була не яка велика перемога. Він же і потім, впровадивши істотні зміни свого урядування, тридцять три рази відхилявся до парламенту, в якому із проблемою довіря голосували над різними справами, і завжди перемігав. Проте, це далеко не означало, що він дійсно мав те довіря і що більшість, яка за нього голосувала, дійсно підтримувала його політику. Більшість голосувала "за", свідомо того, що не всієї складки ніякого іншого уряду. Комуністи, як і соціал-радикали, підтримували Гю Молле спершу, сподіваючись від нього, соціаліста, що він закінчить війну в Алжирі по лінії ліберальної політики. Правниця почала голосувати за нього тоді, коли його партійний товариш, міністер-резидент у справах Алжиру, Роберт Лякоз, бильше рахувався з настроями, матеріальними інтересами та бажаннями мільйона французьких колоністів в Алжирі, ніж з принципами справедливості супроти 8 мільйонів алжирських арабів і держаним розумом на дальшій мету. Ось так Молле плінував, однак зустрічався з більшою труднощію: і комуністи і соціал-радикали його першого союзника і віце-прем'єра Мендеса-Франса перейшли до рішучої опозиції, а ні католицької центрової партії народних республіканців, ні тим паче правих "не-

поправити мені трохи настрий. Коли я вертаюся з праці додому, як звир до свого лігва (саме таке враження у мене, мені це найкраще у моїх чотирьох стінах), вона не йде мені назустріч, вона навіть не стрибав зі свого мильного місця на фотелі, не тільки піднімає голову і дивиться на мене. Я відчуваю тоді, що вона розуміє мене. Чи ніхто на цілому світі. Я підходжу, гладжу її м'яке хутерко і говорю до неї. Я кажу: — Так, Туся, ми щасливо відбули це один день. Кнцка — це єдина істота, що я з нею, поза працю, розмовляю. Я покинувши ходити на засідання — каюгогося дивля я, напевно, задушив би був якогось з тих пустооголів балукунів. Моїх господарів я майже не бачу: я промикаюся повз їхні двері, щоб їх не зустріти. Мої господарі! Часом я думаю, що вони з теж однією з причин моєї депресії, тих двох добре відгодованих людей у "власній хаті" і з "власним автомобілем". Вони

— наче персоналіфікація того стандарту, що я найгірше ненавижу тут, в Америці. До того, у них малий хлопчисько, що тільки перестерігас, як би дівратив до моєї кицьки і вступити їй якусь шукну. Недавно він напевно був би задушений, якби я не надійшов був упору: виставив, щоб я випустив її на п'ять хвилин у двір. Боже, як то все дурниці, що я тут пишу! У мене депресія — і ніщо не вилікує цього змінити. Що спільного мають з цим мої смішні господарі або їх недоумкуватий син?

Найгірше те, що в мене болять очі (я надіраю їх у моїй картотеці), і я не можу читати.

Квітень.

Я даю не вертався до цього зошита, думаю, було, знищити його. Але такі мушу контролювати мої думки, ачеї воно охоронити мене від того найгіршого, чого я ще можу боїтись.

Мене раптом почали мучити ці сини. Я не пам'ятаю, коли мені щонебудь снилося — а

Лобовий О. Ортинський

СССР СЛАБШИЙ, НІЖ ЗДАЄТЬСЯ

З ініціативи Міжнародної Федерації Вільних Журналістів в Нью-Йорку відбулася в середині травня в Оверсі Пресс-Клуб зустріч американських і європейських кореспондентів, що під час угорського повстання перебували в Будапешті. В зустрічі взяв також участь командир угорських повстанців ген. Бела Кірай.

Директор Ю. С. Реско Комітету Л. Черн, що з рамені цього комітету весь час повстання перебував у Будапешті, провадив гуманітарну акцію своєї організації, в дуже критичних, а то й саркастичних словах представив політичний Захід, в тому числі й уряд ЗСД, у відношенні до Угорщини. Він вказав на те, що не зважаючи на невелику частину відділу, над цією проблемою вже запала мовчанка. І коли це нещодавно справу цікавили найвищі особистості політичного світу, а віце-президент Ніхсон після своєї поїздки до Австрії склав потрясачий звіт і висловив задоволення, що уряд ЗСД робить все можливе, щоб підтримати слушні вимоги угорського народу на його одчайдушній боротьбі проти російської агресії, — сьогодні ніхто з диктичків вже не думає виконувати даних обіцянок, і сама пам'ять про повстання та його цілі затишається. "Залишається тільки малий гурт людей, може навіть не дуже більший, ніж присутні в цьому приміщенні, які відчувають моральне і політичне зобов'язання супроти Угорщини і які хочуть в цьому на-

дарментарна, дур і т. ст. стина обернулася проти Гю Молле: він дістав тільки 213 голосів "за", а 250 "проти". І коли раніше парламентарні посли ділили ці принципи, голосували за нього тільки тому, щоб не зникати кризи, то тепер голосували проти нього тому, що публічна опінія не бачила рації у зберіганні статус-кво, в якому не роз'ясувано проблем.

Американські кореспонденти в Парижі писали, що на переповнених глядачами галереях у будинку парламенту минулий вівторок панував майже святковий, але погідний і радше веселий настрій". Французи ще ні разу не були пригнічені з приводу урядових криз, яких переживали десятки. Стабільність нової адміністраційного апарату забезпечує Франції переживання таких криз без глибоких потрясень. Якій вихід з цієї останньої кризи знайде президент Франції (Рене Коті — цього покіпав ніхто не знає ні у Франції, ні роза не), не виключено, що перелічить знову Гю Молле. Нітка поважна зміна не можлива у Франції, поки не нагнута така зміна конституції, яка унеможливила уряд над настроїв послів і парламентарної аристократії. А що переставити таку зміну майже неможливо, то й будуть продовжуватися кризи та латання.

Власне, враховуючи таку політичну настанову, як і змалював Черн, американська журналістка Діні Шпел, що була в Будапешті під час повстання, раділа достоянню до пануючої ситуації і намагалася втримати спогад про угорську революцію та її політичні цілі не шляхом політичних апелів чи критики, але пишучи про людську сторіну революції і послугуючись зніманнями з таборів утікачів в Австрії, головно-тих, де "люструється їх голодні страйки".

Польський журналіст Дж. Пошкєвський, що під час повстання також був присутній у Будапешті, і угорський журналіст, активний його учасник, змалювали політичне тло повстання, підкреслюючи, що тільки брутальна сила російсько-більшовицької армії придушила революцію, в якій брав участь весь народ. Зокрема, Пошкєвський відмітив агресивну політику російсько-більшовицького імперіалізму, який загрожував цілому світові.

Головною точкою програми вечора було коротке звернення героя угорського повстання і командира військової відділу у Будапешті ген. Кірайа. Своє слово він почав від твердження, що угорське повстання було всенародним змагом до волі, а ідеї, за які принесено стільки жертв кривих, є і назавжди залишаться загальнолюдськими цілями. Далі він загадав дефіліти взаємного винуватства народів Центральної Європи, і висловив надію, що більшовицька лекція вилікує всі народи цього простору від неістотних міжусобиць і зведе їх в один фронт протибільшовицької боротьби.

Тому, що цілі угорської революції є загальнолюдськими і завжди актуальні, вільний світ не повинен забувати цієї проблеми, а журналісти мусять виконати в цій справі роль ментора і лучника між поневоленними народами, з одного боку, і вільним світом з другого.

Висказаний на той вечір лекції, зокрема таких, як проблема угорських втікачів і використання звіту підкомісії ООН, що перекривала обслуговування угорського повстання, Кірай стверджує, що це досьогодні уявлення Заходу про силу СССР є фальшиве і перекреслює спроможності Соевств. "Соевський Союз, — сказав він, — слабший, ніж це могло б здаватися". З власного досвіду генерал знає, що совєтська потуга позирна, і тільки треба спільних зусиль поневолених народів і поміч Заходу, щоб покінчити з копімаром нашого сторіччя.

Свої висновки закінчив Кірай цитатою: "Цетерум ценз", себто натхнен, що новітні Картагіна — Москва повинна бути знищена. Так, на його думку, треба поставити справу і з СССР, який мусять бути знищений, щоб запанувала воля і справедливність.

Під час зустрічі автор цих рядків мав розмову з генералом Кірайом. Цей майже двоюрідного роду і кременю будови угорський старшина за час більшовицької окупації зрозумів багато дечого, що було маловідоме

Ю. Бауца

МОЇ ЗУСТРІЧІ З ГОЛОВНИМ ОТАМАНОМ

(У 31 річницю трагічної смерті С. Петлюри)

Учасники визвольних змагань за українську державність 1917-1920 років знають, що ім'я С. Петлюри було найбільш популярне як серед війська, так і серед населення. Недарма московські більшовики охрестили визвольний український рух "петлюрівщиною". Назва ця пішла ще з того часу, як С. Петлюра у 1917 році обрано секретарем військових справ.

Ліше В. Винниченко та Микита Шаповал намагалися своїх писаннях, як за життя так і після смерті С. Петлюри, довести, що він ніколи не користувався популярністю і ролі його у визвольних змаганнях була відомою. Тільки в таборах інтернованих в Польщі в 1920-1923 роках, коли вся армія жила скучено, в надзвичайно несприятливих, морально важких умовах, почалися диспути, головню серед старшинського складу, на яких піддавалося критиці всю діяльність Симона Петлюри.

Через пару тижнів взялися за організацію Громади, і через місяць вона вже була легально оформлена. Під час створення Громади виявилася політична зрізаничованість нашого товариства, яка, при відсутності політичного та громадського досвіду, — бо де ж нам, бушим воїнам було того досвіду набратися? — загрожувала спаралізувати наші перші громадські кроки. Домовилися не вести ніякої політичної діяльності в Громаді, не призначати ніякого пріоритету будь-якому політичному утрупуванню. Громада мала обмежитися вузькою діяльністю, взапомогичною, обороною наших інтересів перед адміністрацією фабрики, репрезентацією і пропагандою українського імені на нашому терені, культурно-освітньою працею.

У травні 1924 року ми відіслали, що до Парижу привітав Головний Отаман Симон Петлюра. Через деякий час хотів з оточення С. Петлюри, не пам'ятаю вже хто саме, звернувся до Управи Громади за просябою "перевести збірку на допомогу Головному Отаманові, що після смерті бачився Васильюш опинився в матеріальній скруті. Управа Громади поставилася дуже прихильно до цього і проголосила збірку, але знайшлося декілька людей, що підняли крик, мовляв, це — політика. В ім'я спокою і єдності Громади, Управа змуслена була відкинути своє зарядження, а збірку перевести приватним шляхом. Дала вона тоді 350 франків, що становило приблизно 20 доларів.

На початку вересня 1924 року Управа Громади скликала нараду представників усіх існуючих тоді у Франції українських організацій, щоб обміркувати справу заснування Союзу Українських Емігрантських Організацій у Франції. Головний Отаман прислав привітального листа, в якому висловив велику радість з приводу того, що "українські воїни, засвоївши ліпші традиції боротьби за Українську Державність, безрежно, вперто і послідовно зберігають їх в нових умовах тяжкого життя", і при тому заважувала, що "свідомість національного обов'язку і розвинене почуття громадської дисципліни — це головні риси, які на усім треба плекати на чужині, бо тільки дякуючи їм ми не розпорошились, а загартували в собі ту силу, що одна тільки зможе створити нашу державність і викликати пошану до нас на чужині".

Цей привітальний лист тепло зустріли всі делегати. Ухвалено вислати подяку Головному Отаманові за привітання і добрі побажання. Один з делегатів Громади висловився проти надіслання подяки, бо, мовляв, уже політика, але протест цього делегата не був прийнятий до уваги.

(Закінчення на стор. 3-ій)

Мені відомо, прийнятні теоретично. Я знаю, наприклад, що турки часто кінчають самотужкою, коли втрачають чоловічу силу. Проте, я вийшов від лікарів глибоко вражений у свої почуттях. Мене не навчили виявляти любові. Але мене навчили шакувати жінок — я завжди боявся більше своїх матерів, як батька, дармащо він був пострахом для всіх попередників і браконьєрів. Тому я не здатний ні до того, щоб ще раз одружуватися (сама та думка здається мені злочинною), ні до того, щоб у мимолетному зближенні з жінкою шукати забуття чи втіхи.

Я подумав у цьому місці про нещасну істоту, що приїхала з першим транспортом нових переселенців і живе на третьому поверсі нашого будинку. Сіра людина з сірого світу, Мар'яна якесь-там — енік, як написано на її поштової скриньці. Моя депресія знову лягла мені на груди всім своїм тягарем.

Ні, я такий, певно, збожеволів.

О. ОЛЕСЬ

Особливо це почало проявлятися після поразки під Вазом у листопаді 1921 року. Надія на можливість скорого відновлення збройної боротьби була втрачена, і серед аполітичного старшинського колективу позначився поділ на різні політично-партійні угруповання, а відповідно до цього почалася і партійна пропаганда, яка інколи, при тодішній політичній невинності нашого старшинства, набирала досить негативного характеру.

Прийшов кінець таборовому сидінню, воїни почали роз'їздитися на студії до Чехословаччини і на працю до Франції. У лютому 1924 р. з першою групою 56 старшин і козаків приїхав до Франції і я. Присмілюся ми на працю в Клотаж-Альгранжі, в металургійній фабриці. Нелегко то було для більшості з нас.

Через пару тижнів взялися за організацію Громади, і через місяць вона вже була легально оформлена. Під час створення Громади виявилася політична зрізаничованість нашого товариства, яка, при відсутності політичного та громадського досвіду, — бо де ж нам, бушим воїнам було того досвіду набратися? — загрожувала спаралізувати наші перші громадські кроки. Домовилися не вести ніякої політичної діяльності в Громаді, не призначати ніякого пріоритету будь-якому політичному утрупуванню. Громада мала обмежитися вузькою діяльністю, взапомогичною, обороною наших інтересів перед адміністрацією фабрики, репрезентацією і пропагандою українського імені на нашому терені, культурно-освітньою працею.

У травні 1924 року ми відіслали, що до Парижу привітав Головний Отаман Симон Петлюра. Через деякий час хотів з оточення С. Петлюри, не пам'ятаю вже хто саме, звернувся до Управи Громади за просябою "перевести збірку на допомогу Головному Отаманові, що після смерті бачився Васильюш опинився в матеріальній скруті. Управа Громади поставилася дуже прихильно до цього і проголосила збірку, але знайшлося декілька людей, що підняли крик, мовляв, це — політика. В ім'я спокою і єдності Громади, Управа змуслена була відкинути своє зарядження, а збірку перевести приватним шляхом. Дала вона тоді 350 франків, що становило приблизно 20 доларів.

На початку вересня 1924 року Управа Громади скликала нараду представників усіх існуючих тоді у Франції українських організацій, щоб обміркувати справу заснування Союзу Українських Емігрантських Організацій у Франції. Головний Отаман прислав привітального листа, в якому висловив велику радість з приводу того, що "українські воїни, засвоївши ліпші традиції боротьби за Українську Державність, безрежно, вперто і послідовно зберігають їх в нових умовах тяжкого життя", і при тому заважувала, що "свідомість національного обов'язку і розвинене почуття громадської дисципліни — це головні риси, які на усім треба плекати на чужині, бо тільки дякуючи їм ми не розпорошились, а загартували в собі ту силу, що одна тільки зможе створити нашу державність і викликати пошану до нас на чужині".

Цей привітальний лист тепло зустріли всі делегати. Ухвалено вислати подяку Головному Отаманові за привітання і добрі побажання. Один з делегатів Громади висловився проти надіслання подяки, бо, мовляв, уже політика, але протест цього делегата не був прийнятий до уваги.

(Закінчення на стор. 3-ій)

Мені відомо, прийнятні теоретично. Я знаю, наприклад, що турки часто кінчають самотужкою, коли втрачають чоловічу силу. Проте, я вийшов від лікарів глибоко вражений у свої почуттях. Мене не навчили виявляти любові. Але мене навчили шакувати жінок — я завжди боявся більше своїх матерів, як батька, дармащо він був пострахом для всіх попередників і браконьєрів. Тому я не здатний ні до того, щоб ще раз одружуватися (сама та думка здається мені злочинною), ні до того, щоб у мимолетному зближенні з жінкою шукати забуття чи втіхи.

Я подумав у цьому місці про нещасну істоту, що приїхала з першим транспортом нових переселенців і живе на третьому поверсі нашого будинку. Сіра людина з сірого світу, Мар'яна якесь-там — енік, як написано на її поштової скриньці. Моя депресія знову лягла мені на груди всім своїм тягарем.

Ні, я такий, певно, збожеволів.

О. ОЛЕСЬ

Марія Струтинська

НОТАТНИК

Оповідання

Березень 1955 року.

Я знаю, що воно смішне, а проте я буду це робити: буду нотувати мої думки, щоб моти їх упорядкувати. Те, що з мною діється, не є добре.

У мене — депресія. Я читатиме про таких людей, але я цього не розумію. Воно лежить на грудях важким тягарем, як щось цілком матеріальне. Коли воно найде на мене, я не можу зробити без зусилля волі жадного поруху — деталі життя стає нестерпне. Усе мене дратує: гуркотіння вантажників, скрегіт трамвая, людські чорні інші постаті й обличчя — їх різноманітність, замість притягати увагу, викликає відразу, просто фізичну.

Я не вмію би сказати, звідки й коли воно взялося. Зовнішньо, власне, все повинно б

було спричинитися до того, щоб я був коли не задоволений то, принаймні — спокійний. Я пройшов уже мій найнижчий щабель емігрантських при стосувань, залишив за собою безнадійні таверни, де мня посуд і безнадійні шпитальні коридори, де шукав легкої роботи. Тепер я працюю в картотечі великого ринувального закладу. Хлопчаки-креслярі та їх помічники називають мене "деді", а їхній початковий інтелектуальний тон змінився, на шпасту, у байдужість. У мене тепер зовсім можливе помешкання, я роздобув декілька речей з обставини, що нагадують мені добру, стару Європу. Маю знову кілька добрих картин і трохи книжок. І, навіть, півангорську кицьку, зовсім подібну до тієї, що була вдома.

Кицька — це єдина всилі

Мої зустрічі з Головним Отаманом

(Згадка з сторони 2-ої)

30 грудня 1924 року скликав у Парижі 1-ий З'їзд делегатів українських організацій у Франції. Нас трое від Шалентської Громади, приїхавши пізно ввечері до Парижу, зупинилися випадково в готелі, в якому мешкав Симон Петлюра. Виходячи на другий день ранком з готелю, зустрілися ми в дверях з проф. В. Прокоповичем, якого знали з табору в Польщі. Привітавшись, він нам сказав, що тут мешкає Головний Отаман, і запитав, чи не хочемо ми з ним побачитися. Розуміється, ми заклали, що хочемо його бачити, і проф. Прокопович повів нас на самий верх.

Так відбулася моя перша зустріч з Головним Отаманом. Кілька разів я бачив Симона Петлюру на Україні, і в таборі інтернованих, чужого промови, але безпосереднього контакту з ним не мав. Зустріч він нас, як добрих старих приятелів, зараз же заходився варити каву на спиртівці і частувати. Розпитував про всі подробиці нашої праці на фабриці, про громадське життя, про наші плани на майбутнє. Наговорившись, ми запросили Головного Отамана на обід. Він радо погодився і повів нас до ресторану на Ст. Мішель. Де завжди обідав. До нас приєднався ще В. Прокопович, М. Ковальський, наспіли делегати з Кісінтажу — зібралося чимале товариство. Симон Петлюра був надзвичайно радісний такої зустрічі. Під час обіду розповідав нам різні новини з українського і міжнародного життя, втілюючи в розмову смішні оповідання. Бесіду з нього був надзвичайно цікавий, і здавалося, що серед нас сидить не Головний Отаман, а давній добрий товариш.

Коли закінчився обід, делегат нашої Громади, він же голова Підготовчої Комісії п. Добровольський, який вже покійний, сказав: „А тепер, Симоне Васильовичу, дозволює нам залишитися самими, щоб обміркувати наші з'їздові справи“. Симон Петлюра зараз же встав, з милою усмішкою потиснув нам усім руки, побажав доброго успіху в праці і вийшов. У вікно видно було, як відда-

лілася похилена, з палицею в руці, самотня постать Головного Отамана. Для нас це була така прикра несподіванка, що ми не змогли відповісти на неї зарагувати. Лише ще ввечері, перед тим, як лягати до сну, полковник Вермійський звернувся до мене з словами: „Ну як той Добровольський міг таке Головному Отаманові сказати! Невже наш Отаман не міг бути присутнім між нами при обговоренні з'їздових справ? Яка ганьба, яка ганьба!“ Ще й тепер, і то дуже часто, згадуючи про цей випадок, мені стає прикро.

Після цієї зустрічі я був у Парижі майже щосуботи і завжди, як тільки була погода, заходив до Головного Отамана. Він завжди був дуже радісний, як хтось з провини заходив до нього, розпитував про громадське життя, давав різні поради, ніколи не питав, як ми ставимося до Уряду УНР. Часто любив згадувати слова Шевченка: „Свою Україну любіть, любили її во всім і в усім“. Тут наведу його відповідь мені на Великдень:

„Воскрес! Воскрес! Сердечне дякую за Великдень привітання і бажаю Вам твердої та непохитної віри у воскресіння нашої дорогої України. Бажаю Вам перенести на чужій чужині незачинану і ненадсмерблену цю віру, як і всім іншим, що вірують, і ісповідають ідею нашої Держави. За нашу непохитність Бог нагородить нас щастям виконання старими бунчуками та гарячими серцями на Софійській площі нашої стародавньої столиці. Лише вірити в цей день воскресіння, і воно настине, як воскресіння Христа! Привіт усім, хто так думає і так ісповідає. С. Петлюра, 19. IV. 1925 р. (Оригінал зберігається у мене).“

За життя С. Петлюри в Парижі відбулося три з'їзди емігрантських організацій у Франції. Він завжди сидів за працю цих з'їздів, але, пам'ятаючи про згадані справи, Симон Петлюра зараз же встав, з милою усмішкою потиснув нам усім руки, побажав доброго успіху в праці і вийшов. У вікно видно було, як відда-

ЗАКЛИК
Центрального Комітету для Вшанування
Пам'яті С. Петлюри в Америці

Нью Йорк. — Центральный Комитет Вшанування Пам'яті Симона Петлюри в Америці, очолюваний ген. Ол. Загроздським, як головою, і п. М. Дзібенком, як секретарем, звернувся до українського громадянства із закликом, в якому м. і. сказано:

„Традиційно відзначаючи 31-шу річницю трагічної смерті Симона Петлюри цього року також згадуємо 40-ву річницю славних днів 1917 року. Постать Головного Отамана Військ і Голови Директорії Української Народної Республіки, Симона Петлюри, нерозривно зв'язана з українською революцією і спороною нею державністю. Українська Народна Республіка не була несподіваним даром історії. Вона довго і вперто підготовлялася і була здійсненням бажань українського народу. Від початку ХХ століття Симон Петлюра був одним з активних ідеологів справи українського визволення і борців за його здійснення. З перших днів революції С. Петлюра став провідником, насамперед, як організатор військових сил українського народу. Як тільки почалися збройна боротьба молоді української демократичної республіки, С. Петлюра особистим прикладом наповнював новостворені відділи української армії духом повсти, як Головного Отамана керував боротьбою.“

В перебігу дальших змагань за українську державність, Симон Петлюра очолював директорію Української Народної Республіки, що була

Зі штучним місяцем
вилетить у повітря
і його фантом

Вашингтон. — Крайовий Комитет для Організації Міжнародного Геофізичного Року повідомляє, що разом із штучним місяцем вилетить в повітря і його фантом, який летітиме разом із штучним сателітом. Цим фантомом буде третя станція, з якої штучний сателіт буде вистрілений в повітря для подорожі до поверхні землі. Голова технічного відділу будови штучного сателіта д-р Річард В. Портер повідомляє, що та третя станція штучного місяця полетить в повітря тільки тоді, коли організатори цього багатимуть.

ВИСТУП ЮРІЯ БОГАЧЕВСЬКОГО
В АМЕРИКАНСЬКОМУ
ВЕЧОРІ ОДНОАКТОВИХ
ОПЕР

Нью Йорк. — В середу, дня 22 травня і в четвер 24 травня ц. р. в оперній Робітні театрі Тюрп Стріт Мікелі Скул Сетлемента відбулися ввечері одноактні опери. У програмі яких увійшли одноактні Доніцетті, Байсгалла і Шафрі. В опері Байсгалла Доніцетті п. м. „Іль кампелло“ (Нічний дівочий) взяв участь разом з іншими учнями театру і музичних шкіл молодий український баритон Юрій Богачевський, виконуючи в ній провідну роль воодруженого, старшого віком антагоніста. Добрий голосом, бездоганно диктуючи, як і в опері, він виконав свою роль Юрія Богачевського з любов'ю і прихильністю, численні залюбки і прихильні рецензії про цей вечір помістили провідні ньюйоркські газети, такі як „Нью Йорк Таймс“, „Нью Йорк Геральд Трибун“ та інші.

Вище згаданий твір Доніцетті був виведений вже раз у ЗДА в 1917 році. Гастано Доніцетті, видатний італійський композитор (1767-1848) відомий не тільки в історії української музики, для славного українського співака, одного з найкращих світових тенорів початку 19-го століття, Миколи Іванова (1810-1880) він написав спеціально свою комічну оперу „Трунок кохання“.

Юрій Богачевський заангажований уже на літо цього року на виступи до літнього театру Фінгер Лейк Дірк Ціркес у Скенетелс, Н. Я.

З НАШИХ БУДНІВ

ДИКИЙ КІНЬ МАЗЕПИ

Мандрівнику скитальського роду, якщо поміститься в „Кадиллак“, „Понтіак“ чи іншим маніяком дорогою В 9, понад річку Гудсон, а то вогню воронку забракне раптово оброну - газоліни, скрути з битого шляху до містечка Наяк, Н. Я., там заграмайте на Мейн Стріт, проти будинку пожежної сторожі.

Завези тебе, що не похалуєш!

Не похалуєш, поперше тому, що зараз у сусідстві біля фаєрманської центральї, є інша централь, з приманливою назвою „Чарлі“, „бар енд гріл“. Ох, як же радісно заб'ється твоє патріотичне серце, коли ти, кріпачишся на душі, вийдеш з бару і побачиш на брамі „фаєрвотер“ табличку з написом „Мазепа“.

І не буде це, дорогий земляче, жаден міраж, галюцинація чи якось інше запаморозження ума. Ні! Пожежна команда з 2 в містечку Наяк справді носить ім'я нашого славного гетьмана, Івана Мазепи, якому Батько - Союз присвятив найновішу свою книжку в англійській мові.

Вправді, з днів пожежної команди, в більшості відомих, не називають його гетьманом, лише „жорксейн принц“, проте вони страшно гонорирі, що їхні „тройки“ й драбини охрещені ім'ям такого визначного патрона.

І знаменито знають ту романтичну гаситину біографії нашого державного мужа, зокрема в навігаторі нана Яна Пасека: як то наші принці залишалися до вродливих шляхтянок, як заздрісні наповне шляхти прив'язали його до згребти дикого коня і пустили в степ, і як Мазепа загальноуважав на ньому аж на Сіг. На пожежарню „трук“ красується навіть голова

Копийний свідомий українців та кожна свідомо українська влаштована своїм обов'язком стояти в ряді Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити ряди ідейних українських прапороносців.

того коня — емблема кожного роду, якщо поміститься в „Кадиллак“, „Понтіак“ чи іншим маніяком дорогою В 9, понад річку Гудсон, а то вогню воронку забракне раптово оброну - газоліни, скрути з битого шляху до містечка Наяк, Н. Я., там заграмайте на Мейн Стріт, проти будинку пожежної сторожі.

Якщо трошки покопашся в історії американського пожежництва, то доведеться, що це в 1826-му році існувала в Нью Йорку пожежна команда з 48, що носила назву „Мазепа“, взятю, як кажуть, від однієї іменної поєми Байрона. В 1852-му році одні пожежники переселилися через воду до Наяк і привезли назву з головою „дикого коня“ сюди і охрестили нею місцеву пожежну команду з 2.

Команда з 48 давно перестала існувати, з неї залишилися тільки дві пром'яні таблички - емблеми, що прикрашають вхід до Відділу історії „Фарс Департамент“ у Музею міста Нью Йорку, при 5-ій В'єно і 103-ій вулиці. На табличках — портрет гетьмана Мазепи, в строю прапороносця, в лежачій позиції, на згребті коня. За ним жовтий по ступу вовки з висолодженими язиками...

За цей архіватор автор картини, проф. А. П. Мар'ярі, дістав був золоту медаль, а пожежна команда з 48, в н'ячці, 24 жовтня 1851 р., виграла першу нагороду на конкурсі за найкраще розмальований фаєрманський в'єз. Світлі традиції погаслої команди з 48 з гестю продовжує тепер пожежна команда з 2 в Наяк. Ось куди загнався дикий кінь гетьмана Мазепи!

Ікер.

Carnegie Recital Hall

П'ЯТНИЦЯ 31-го ТРАВНЯ 1957 р.

КОНЦЕРТ ПІАНІСТКИ
РЕНАТІ РАМПОФЕЛЬ

(Школа проф. В. КППІ)

В програмі: БЕТГОВЕН, БРАМС, ШОПЕН, ЛІСТ та ВЕРДІ-ЛІСТ (Pigolletto).

ПОЧАТОК: год. 8:15 веч. • КВИТКИ: \$2.00 та \$1.15.

ЛІКАР стоматолог
д-р Н. КМЕТА-ТЕРЕБУС

ПОВІДОМЛЯЄ ПРО

ВІДКРИТТЯ

ДЕНТИСТИЧНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

ТИМЧАСОВЕ ПРИМІЩЕННЯ:

391 E. 149th St. (близ 8-ої Еве.)

(у д-ра Press), Bronx, N. Y.

ГОДИНИ ПРИЙНЯТТЯ: Середня — від 1-ої до 7-ої веч.

П'ятниця: — цілий день

Субота — по полудні.

Тел. домашній: LU 5-4454 Тел. канцелярський: MO 5-9440

ЧИ ВИ ВЖЕ
ЗАКУПИЛИ Mapy України

проф. Льва ДОБРЯНСЬКОГО?

в ціні по \$1.00

за одну копію, або питаєте у Вашій Книгарні.

ЗАМОВИТИ НА АДРЕСУ LEAGUE A. U. D.

ВИДАВЦЯ: 2247 West Rice St.

Chicago 22, Ill.

Фірма — „VIKING“ — єдина
УКРАЇНСКА ФАБРИКА СОДОВИХ ВОД

оголошує продаж своїх напоїв з наступаючим літнім сезоном.

НАШІ ВИРОБИ Є З ПРАВДИВИХ ОВОЧЕВИХ СОКІВ. Доставляємо по домах, книжках, гротеріях, народних домах тощо.

Всім громадянам ОСОБЛИВО РЕКОМЕНДУЄМО багату на вітаміни „С“ журавини (КЛЮКОВУ) СОДУ та СІТРО. — Замовляти по адресі:

VIKING SODA WORKS

87 GASTON AVE., GARFIELD, N. J.

Тел.: GREGory 3-3846

Власники: Іван ЛЮТИЦЬ-ЛЮТИЧКО з синами

ПЛАСТОВЕ ПІДПРИЄМСТВО
„МОЛОДЕ ЖИТТЯ“

КРАМНИЦЯ — Нью Йорк, 306 Іст 9-та вулиця.

ТОРГОВЕЛЬНЕ ПРЕДСТАВНИЦТВО — Філадельфія, 515 Вест Джард В'єно.

СТАНОК (Кіюк) — Дітройт, 12001 Лумпкін.

— ПОРУЧАС —

Крім пластмассових відзнак в односторонній, посібників, видань, журналів, вилучує ТЕЖ ПЕРУГОВИКО-ТАБОВИЙ ВІНІЛ: малювання, ілюстрації, поштові листівки, штилеті-ножі, поштові листівки, конверти, картки, валики і т. п., зокрема, у великій виборі мішки до спалів.

НА СКЛАДІ МАС ТЕЖ загальні видання, галатерію, солодощі та імпортовані дитячі іграшки.

УВАГА ПЛАСТУНИ!

Найближчими днями одержимо, спеціально замовлені і вироблені для пластунів пачохи (підколки, штучні) барни односторонні.

НАДСИЛАТЕ НОВІ І ПОНОВЛЮТЕ ДАВНІШІ ЗАМОВЛЕННЯ НА ЦІ ПАНЧОХИ

НОВОЗАСНОВАНА АКЦІЙНА СПІЛКА
під керівництвом українських фахівців

POLY-IMPEX CORP.

WESTINGHOUSE BUILDING

150 Broadway, New York 36, N. Y.

Tel.: COrtland 7-2913

COrtland 7-2914

ПЕРЕВОДИТЬ — транзакції, що входить в засяг імпорту та експорту до всіх країн вільного світу;

ПЕРЕБИРАЄ — представництва;

ПОСЕРЕДНИЧИТЬ ТА ДАС — правні поради в закупі та збуті машин та технічних матеріалів (будівельних, електро-механічних, хемічних та електронічних).

УВАГА! НЬОАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
У МІСТІ НЬОАРКУ ВІДКРИТА НОВАКРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ
ПАКУНКІВ

ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

Висиласмо поштову, нову і нову одягу, суковні, шкарп'яні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Висиліть своїм рідним і знайомим!

Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шістьох тижнів. Посилки висилані повітряною поштою будуть доручуватися протягом 7-10 днів.

Висилання одержить особисту посвідку від відбору пакунка. Висилки пакунків і доручення гарантується.

Всі посилки повністю оплачуються тут включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ від 9-ої ГОД. РАНО до 6-ої ГОД. ВЕЧОРОМ

в СУБОТУ від 9-ої РАНО до 4-ої ГОДИНИ ПОПОЛУДНЬ.

PACKAGE EXPRESS CO.

314 MARKET STREET NEWARK, N. J.

Тел.: (NEWark) MITchell 2-2452

Зверніть увагу на пошту адресу!

(Біля Пенсильванської станції в місті Ньюарку).

BUSINESS OPPORTUNITY

ГРОСЕРІЯ

Повне влаштування.

Дас \$1,000 тижнево.

Продасть дуже дешево.

Переходить на пенсію.

New York, N. Y.

Call: GR 7-4550

БАРТКІВ І МАРТИНЕЦЬ

ДОХОДОВА ВЕРУХОМІСТЬ

\$8,500 річний оборот

Досконале положення. Близько

плідж в Н. Джерзі. Мас помеще-

ннє площ 12 спалень умебльовані.

Винаєм на цілий рік.

3' ланічки, соняшна веранда,

деревя, куші, близько шкіл, ав-

тотубусів і склепі. Низькі подат-

ки. Річний дохід \$8,200.

Продаж із страотною мільйон

новоприбулків або подорожжю

на емеритуру, або комує, хто

застує на довіря. Ціна

\$19,500. Тільки \$4,000 завадкту,

решта рати. Про дальші інфор-

мації телефонувати: New Jersey

MATAWAN 1-1673

ГРОСЕРІЯ І ДЕЛКАТЕСЕН

Добре вироблений бізнес

надається для двох спільників,

або фамілії.

Також продається гаряча кави

і сендвічі до вносу.

Близько нас є Телевізіяне Студіо

і фабрика, де працює бага-

то людей.

За інформаційні клікати

завжди:

AL 4-5652

ГАЗОЛІНОВА СТАЦІЯ

2 в'їзди.

18,000 gall. місячно.

Товар і вадитиштво.

Ціна \$7,000.

Телеф.: ES 7-9417

BAR & GRILL

329 Hudson St., New York City

Досконала нагода.

Добре положення.

Ціна на скорий продаж.

Lillian Lata

Watkins 4-9660 по 3 PM.

ГРОСЕРІЯ І ДЕЛКАТЕСЕН

Крамниця на продаж.

Добре положення.

Довгий літ.

Call: New Rochelle 6-0623

or New Rochelle 3-7936

БРАСА ГІР КЕТКІЛ

24-кін. дм. 125 ft. басейн.

100 акр. вимірляна посієсть у

Saugerties, видз з N. Y. Thru-

way, Stone Georgian Residence.

Досконале на ресторан, заїзд-

ний дм, школа, реліг. інститу-

ція, або відпочинкова дм.

15 спалень, 6 ланічок, модерн.

готельна кухня.

Гольф на 18 ямок.

Ціна \$95,000.

Телефонувати до посередника:

Dayton 8-8920

або писати:

Box M-22; Room 830.

11 W. 42nd, N. Y. C.

ГРОСЕРІЯ

Укр. долл.на 3 миста.

50 дол. рент. з роки літ.

1,000 дол. оборот.

Дешево продасть

W. Chupa — 240 E. 6th St.

New York — OREGon 4-5340

ПЕКАРІ

Добре положення.

Низький рент. \$1,500 тижнево.

Чудова нагода.

Помірювана ціна.

III 1-1329 or BO 1-8962

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що, по довгій недугі, упокоїлась в Безі 1-го травня 1957 року, о 6-й годині ранку в Німеччині

НАША НАПОДОРОЖЧА МАМА І БАБУНЯ

ВІКТОРІЯ ГАВДЯК

з дому Яцина, народжена в Дрогобичі, Західній Україні.

ПОХОРОН відбувся 3-го травня ц. р., о год. 13:30 по полудні, на цвинтар Нордфрідріхс, Мюнхен.

Горем притібі:

ПРАЦЯ • • • HELP WANTED MALE • • •

ПОШУКУЄТЬСЯ
на
„СОЮЗІВКУ“
• БАРТЕНДЕРА •Зголошення слати: UKRAINIAN NATIONAL
ASSOCIATION ESTE
Kerhonskon, N. Y.
або телефонувати: Kerhonskon 5641

КРАВЦІ

ДО ПОСТІЙНОЇ ПРАЦІ.

Добрі умови праці.
Добра платня для досвідчених.
40 год. на тиждень, 5 днів в тиждень.
Голоситесь зараз до нашої фабрики.**Consolidated Laundries**
DRY CLEANING DIVISION
1208 Summit Avenue
Jersey City, N. J.БЮРО ТУРИСТИЧНЕ
шукає
РУТІНОВАНОГО
УРЯДНИКА.Що знає мови: українську,
польську, російську і англій-
ську; об'являючий в усіх
працях туристичного і прав-
ного бюро та добре на
машині.Тільки ті, які мають вище
подані кваліфікації і інфор-
мації поручальні свідчення, мо-
жуть голоситись особисто
між годинами 10 і 12 ранку,
або писати на адресу:
Edward S. Witkowski,
Personal
130 East 7th St.
New York 9, N. Y.

• АВРІНЧИН ПОМІЧНИК

Age 18-50.
Досвідчу не потрібний.
Aluminum Storm Window Co.
Мусить говорити і розуміти
по-англійськи.
Зайдіть до Mr. Erervary — 9-4.
EXCELLENT ALUMINUM
PRODUCTS
102 4th Ave.
Garden City Park, L. I., N. Y.ДЛЯ КУХОННИХ КАБІНЕТІВ
ПОТРІБНО
Assemblers, Chauffeurs, Formica
Men, Hardware Men, Sanders,
Sprayers, General Helpers,
HOLIDAY CABINETS, INC.
180 E. Bay Dr.
Long Beach, Long Island
GE 2-6633LATHE HANDS
Мусять бути першокласні і з
великим досвідом і знаннями
праці.
Добрі умови праці.
досконали зарплати для здібних
людей.
Постійна праця.
Голоситесь тільки з кваліфіка-
ціями до цієї праці.
Голоситесь зараз!
INDUSTRIAL
CONTROL PRODUCTS
12 Clinton Road
Caldwell, N. J.
Tel.: Caldwell 6-72721st CLASS ELECTRICIANS
Personnel Familiar with Electronic
Equipment.
Also
1st CLASS HYDRAULIC MEN
Must Speak English.
MOREY MACHINERY CO., Inc.
4-57 26th Ave., Astoria, L. I.
Tel.: Astoria 8-8850
(Ask for Mr. Bart)КУХАР (друтий)
який говорить і розуміє по-ан-
глійськи. Спання на місці.
Кімната і харч. \$75 тижнево.
CORAL INN RESTAURANT
Sunrise Highway,
Valley Stream, L. I.
Tel.: Valley Stream 5-8254BUY U.S. BONDS
THROUGH PAYROLL SAVINGS!

УКРАЇНЬСЬКА ФУТРИНА ФІРМА

виготовляє на замовлення повні футри та переробляє
уживані футри по найновіших фасонах.ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛІ
КУНЦІ
КАМІШНІ
І ЛІСОВІ
МІШКИ
СОВОЛИ
ПРИСТУПНІ
ЦІНИ.
•
ДОГІДНІ
СПЛАТИ.
J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIERS
111 E. 7th ST., NEW YORK 9, N. Y. — Tel. Spring 7-8710

• HELP WANTED FEMALE •

ДОМАШНЯ РОБІТНИЦЯ
Кухарка, досвідчена.
Спання на місці, власна кімната.
Родина і двоє дітей. Рекоменда-
ції. Знання англійської мови.
Приймає атмосферу у приватній
родині. Добра платня.
Port Washington 7-4984
Телефонувати "Collect".NURSES
New York State Registered
RN's and LP's
Operating Room and General
Duties.
All Shifts.
BAY RIDGE HOSPITAL
Brooklyn, N. Y.
Tel.: SH 8-3300

• ПРАЦЯ •

Help Wanted Male-Female •

MEN — WOMEN
Miscellaneous
Factory Work. 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
ST 4-7880
Ask for Mr. TaylorINDUSTRIAL MOULDING
MACHINE OPERATORS
Досвідчених. Денна, або нічна
праця. Голоситесь 9-11 пер. пол.
1-4 по пол.
AMERICAN IMPROVED
PRODUCTS, Inc.
Jericho Turnpike & County
Courthouse Road
Garden City Park, L. I.
Tel.: Pioneer 6-7300

• PROFESSIONALS •

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарська устатко-
ваність всіх видів, зайвого во-
лосся, зморщок. "Facial Up-
lift" без операції.
Приймає після уяви.
Телефон: Plaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

ЧИТАЙТЕ „СВОБОДУ“

• MISCELLANEOUS •

SAVE... by June 10th

EARN... from the 1st

LATEST DIVIDEND

PAID

3 1/4%
All Accounts Insured
Up to \$10,000**HAYES**
SAVINGS and LOAN
ASSOCIATION
955 Broad St., Newark 2, N.J.

НАЙСТАРШЕ БЮРО

ПОДРОЖІ

НОТАРІАЛЬНА

КАНЦЕЛЯРІЯ

Виробляємо — документи на
справдження до Америки.
Тепер можна справжнювати
з Польщі і інших країн
жонат, дітей, чоловіків, ро-
дичів, братів і сестер.
Послалася долари до Поль-
щі — там отримувати долари,
або повну вагість 98 до 120
золотих... Принимася за-
мовлення на товари — па-
чки до Польщі ПЕКАО... Ви-
слалася пачки власного па-
кування до Польщі і ін. країн
... Продаємо білети на ко-
раблі і літаки на виїзд до Ев-
ропи і на приїзд до Амери-
ки... Виробляємо до Поль-
щі нотаріальні документи —
договори і повноваження...
Аскуруємо від вогню — до-
ми, меблі і одяг.
Едв. С. Вітківський — нотар.
E. S. WITKOWSKY
130 East 7th Street
New York, N. Y.

• MISCELLANEOUS •

KINGSBRIDGE HEIGHTS
NURSING HOME
Лікарня
Повна опіка над старшими,
хронічно хворими і реконвалес-
центами.
Помірювальні ціни.
3422 Cannon Pl. Bronx 63, N. Y.
KI 8-0790

Низькі оплати

АВТОВІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ

для уважних водіїв.

STATE FARM MUTUAL

Home Office: Bloomington, Ill.

LOU GUTOWSKY

Agent

51-31 Broadway, Woodside, L. I.
RA 8-2629

МАШИНКА ДО ПИСАННЯ

(Vari-typewriter)

з черенками на різні мови.
Демонстрація.
WORLD HERB CO.
459 18th Ave. — Newark, N. J.
Tel.: Bigelow 8-1777

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

• REAL ESTATE •

LITTLE FERRY

Нові домів Cape Cod від \$16,300.
Показаний дім для інспекції
відкритий при:Eckel Road & Bertolotto Avenue
Little Ferry, N. J.В справі дальших подробиць
голоситесь до:

"LOCAL AGENT"

Mrs. Slezak, 82 Eckel Road,
Little Ferry, N. J.Tel.: Diamond 2-2469
Diamond 2-6042

ДОБРА НАГОДА!

ПРОДАЄТЬСЯ НОВИЙ ДІМ

4 км., кухня, веранда, гараж,
газ. оп., 1 акр садби. \$10,500.
7889 Woodlawn Drive
Spring Lake Park, Minn.
(8 м. від Мінеаполісу).

JAMAICA (близько сабнею)

Гар. 2-род. дім, 10 кімнат,
3 лазні, все модерне,
добре держаний, добрий місць.
приїжд, відпоч, на півночі.
Гарний город, все огороджене.
Власник виїжджає, ціна \$28,500.
Власник RE 9-7997

ДІМ НА ПРОДАЖ

2-родинний, мурований,
5 кімнат на першому поверсі,
6 на другому.
Центральне опалення на оливу.
Город, можна садити ярику.
175 Milford Ave., Newark, N. J.
BI 2-0815

BRIGHTON HEIGHTS, Staten Island

2-род. мур. дім, 10 кімнат,
109 x 160; 2-й поверх, 10 кімнат,
ідеальні, кутки на сніданні, вел.
кухня, прибиральня, сон, веран-
да, 3 спальні, ках. лазня, сон.
забав. зала, з переду і з-за-
ду тераси, барбекю, гараж на 2
авто. На скорий продаж \$23,900.
\$9,000 задатку. Телефон: Mr.
Phillips, SA 7-4800 or GI 7-2027

RIDGEWOOD, B'klyn

Доходова посылість, 2-род. дім
від фронту.
2 (4-кім. апартаменти) і 2
"loft building" з добрим доходом.
719 Hart St.
from 7 to 10 PM. SU 5-8127
days — BR 9-2217

ELMHURST, L. I.

(Eliot Ave. Section) \$19,000
Легал. 2-род. мур. дім, 3 кім-
нати, нагорі, 3 кімнати на долни-
х в викінчених підвалах. Обидва
апартаменти право до зайняти-
х. Килими від стін до стін.
Гараж, біліз церков, шкіл, ко-
мунікації і склепі.
Телеф.: HAVemeyer 6-8940

ASTORIA, L. I.

2-род. мур. дім, 11 кімнат,
2 ках. лазні, добрий дохід.
Гараж, олива, отримання, багато
улюблених.
Ціна дім право до зайнятих.
Біліз церков, шкіл, комунікацій
та склепі. — Ціна \$21,850.
Call: Ravenswood 8-1697

LONG ISLAND

SUFFOLK CENTRAL

Чудова посылість в Наурпаун-
д, L. I. — горбоката, вироблена
земля, басейн, катедри для за-
дач, гараж на 4 авто і чудовий
"Dutch Colonial Manor" дім з
полев. каміни, входи кили-
ми, 3 кімнати, 4 спальні, вел.
вітальня, ідеальні 7-д.
Коло 16.5 акрів.
Продаж з втратою — \$55,000.
Можна докупити екстра акри.
Вез посередництва.
Phone for Appt.: PI 6-4444

PLEASANTVILLE — \$15,500

3-кімнатний ДІМ-мрія,
на чудовій записаній горбці.
Вид. Велика веранда.
Направо озеро. Комінок.
Mr. Ballard. MU 6-0661
Вечорами, в суботу і неділю
OSsing 2-7446.
Легка комунікація.

• MISCELLANEOUS •

KINGSBRIDGE HEIGHTS

NURSING HOME

Лікарня

Повна опіка над старшими,
хронічно хворими і реконвалес-
центами.
Помірювальні ціни.
3422 Cannon Pl. Bronx 63, N. Y.
KI 8-0790

Низькі оплати

АВТОВІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ

для уважних водіїв.

STATE FARM MUTUAL

Home Office: Bloomington, Ill.

LOU GUTOWSKY

Agent

51-31 Broadway, Woodside, L. I.
RA 8-2629

МАШИНКА ДО ПИСАННЯ

(Vari-typewriter)

з черенками на різні мови.
Демонстрація.
WORLD HERB CO.
459 18th Ave. — Newark, N. J.
Tel.: Bigelow 8-1777

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

МАСЛЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на облекшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постриль, артритизм і рема-
тизм. Приносить пільгу з боля-
ми м'язів, які є наслідком над-
мірної праці і перетомки. Ця
масть поручається особливо на
болі м'язів на спині в лопат-
ках, на раменах і суглубах. За-
чисто відразу один шлох.
2 oz. \$1.25
посланою оплатою . . . 16
Пийте до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada
Department 2.

UKRAINIAN

MASTO

SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРИЛ

І РЕВМАТИЗМ.

• РОЗШУКИ •

Шукаю ЯРОСЛАВА ЯРЕМКА.

і Львова-Личаків. Маю віст-
ку від родичів! Хто знає би де-
що про нього, прошу писати на
адресу:Я. СОКОЛИК
583 Shaw St.
Toronto, Ont., Canada

Шукаю свого брата ДМИТРА

ІВАНЧУКА, сина Івана, зі села
Монастирськ, пов. Самбір. У
1943 р. перебував в ок. Магдеб-
бургу, Німеччина; а також од-
носельчана ДМИТРА МАТЛА-
КА, який у 1949 р. писав листи
до свого батька з Вельгі. Для
обидвох Вас маю вістку з дому.
Хто знає би про них, або вони
самі, прошу писати на адресу:Stephen HOMZIAK
274 Beaver St., Baden, Pa., USA
Загратицьні часописи, прошу
ласкаво про передрук.

Шукаю брата

ЕМІЛІЯ БАЛІСЕВІЧА

Голоситесь до:
Aleksander BALISEWYCH
2237 Garfield Street
Detroit 7, Michigan

Шукаю МІХИЛА ГРЕКА,

народж. 1906 р. в Басів Кут,
коло Рівного, на Волині.
Моя адреса:Wasył SCHAMBEL
30 Obal Ave.
East Paterson, N. J.
Загратицьні часописи, прошу пе-
редрукувати.

Шукаю ПЕТРА МІЩАНЧУ-

КА, сина Степана, зі села Тур-
дів, пов. Коничиць, Зах. Укра-
їна. Пошукує:I. KARACZ
30 Obal Ave.
East Paterson, N. J.
Загратицьні часописи, прошу пе-
редрукувати.

Петро Воляк пошукує ІВАНА

НАДОЛІННОГО, який пере-
бував в таборі Коренберг і з та-
бору виїхав до Вельгі. Прошу
писати на адресу:P. WOZNIAK
Corben Road, Rd. 1
Morrisville, Pa